

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor.,  
negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.  
Hirdetési díj: Háromhados petitors egyszeri hirdetés 15 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyilntér: minden sor 20 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör  
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének  
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Eperjesen, Fő-utca 59. szám, Kósch Árpád könyvnyomató-intézet.  
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények  
valamint a hirdetési díjak is.

## Hogy döntött a képviselőtestület?

Eperjes szab. kir. város képviselőtestülete július hó 15-ikén, Podhorányi Bálint polgármester elnöke alatt közgyűlést tartott. Sokan jelentek meg a közgyűlésre, mert néhány olyan ügy volt napirendre tűzve, a mely napokkal előbb általános érdeklődést keltett városszerte. Lapunkban is foglalkoztunk velük előzetesen, kifejtettük álláspontunkat s így ezúttal inkább az eredmény közlésére fektetjük a súlyt, bár némely megjegyzést — post festa is — megköszönhetünk.

A napirend 6-ik pontja keltette fel leginkább az érdeklődést, mely a szervezeti szabályzat 38-ik §-ának módosítására, helyesebben a harmadik tanácsnoki állás szervezésére vonatkozott. A tanács kérte s javasolta ennek az állásnak szervezését, a jogügyi, pénzügyi és gazdasági bizottság nem fogadta el a javaslatot, s így került a közgyűlés elé. A mint a közhangulatból előre is kivehető volt, a közgyűlés a szakosztály álláspontját fogadta el s kimondta, hogy ezidő szerint a maga részéről sem tartja indokoltnak a harmadik tanácsnoki állás szervezését.

E szerint tehát csendes részvétellel napirendre tértek a tanács kívánságával szemben. Sajnálatosnak tartjuk, hogy ilyen fontos kérdésben annyira eltér a közgyűlés álláspontja a tanácsétól. És pedig nem azért, mintha a harmadik tanácsnoki állás szervezésének szükségességéről meg volnánk győződve, mert hiszen legutóbb elmondottuk, hogy a vitás kérdésnek helyes és alapos eldöntését rövidesen eszközölni a szakosztálynak vagy a közgyűlésnek sem áll módjában, annál kevésbbé nekünk, a kik a részletek

ismeretétől még távolabb állunk. De sajnálatosnak tartjuk az indítvány csaknem egyértelmű leszavazását azért, mert nézetünk szerint normális viszonyok között ilyen kiáltó ellentétnek nem szabad volna fennforognia a tanács, másfelől a képviselőtestület között. Annyi politikai előrelátásra még egy szerény keretű városi közigazgatásban is szükség van, hogy olyan ügyek, a melyeknek sikeres keresztülvitelére kilátás nincsen, a plénum elé nem hozatnak.

Már pedig a jelen esetben vagy ez az eset forog fenn, vagy az a másik, melyet szintén nincs jogunk kizártnak tartani; s ez nem más, minthogy talán nem eléggé tárgyilagosan bírálta felül a szakosztály és a közgyűlés azokat az érveket, a melyeket a tanács — előterjesztésének támogatására — felhozott.

Akár az egyik, akár a másik eset forog fenn a jelen esetben, mindenképen sajnálatosnak tartjuk s ismételjük, hogy teljesen megnyugtató eredmény csakis úgy lett volna elérhető, ha egy kiküldött ad hoc bizottság tanulmányozása alapján döntött volna a közgyűlés. Célirányosabb lett volna ez azért is, mert akkor kizárva lett volna annak lehetősége, hogy a harmadik tanácsnoki állás szervezésének kérdése a közelebbi jövőben ismét napirendre kerülhessen. Így azonban el lehetünk rá készülve, hogy az ügy nemsokára megint szőnyegre kerül, s ha netalán teljesen indokolatlan is, a konjunkturák ügyes felhasználása, a tapasztalaton való okulás segítségével, nagyobb sikerrel fog járni, mint most.

Erre pedig egy, jelenleg még önállóan bírálni tudó intelligens képviselőtestületnek semmi szüksége nincsen. Vagy el kellett volna fogadni a tanács javaslatát, vagy pedig — ha beható

tanulmányozás erről győzött volna meg — alaposan megindokolt határozattal hosszú időre eltemetni az ügyet. Így azonban — meggyőződésünk szerint — a képviselőtestületnek túlnyomó része nem volt abban a helyzetben, hogy akár jobbra, akár balra, kellő információk alapján határozzon.

A Deák Ferencz-utca csatornázásának kérdésében is határozott a közgyűlés. Ezt ez a nagyfontosságú, közérdekű ügy meg is kívánta. Határoztak pedig akként, hogy a csatornázás technikai kivihetőségének elbírálását megfelelő szakértői szemlére bízták, s egyúttal teljesen kimerítő s alapos költségvetési előirányzat bemutatására utasítottak a tanács, hogy azután a közgyűlés tisztán láthasson, vajjon mennyire terjedne a város által elvállalendő fedezet, avagy hitel-garancia. Ezt a határozatot bizonyára megnyugvással fogadják a legközvetlenebbül érdekelt felek is, természetesen abban a reményben, hogy a közgyűlés által bekívánt előmunkálatok lehetőleg rövid időn belül foganatosíthatók fognak. A magunk részéről nem bolygatjuk mélyebben az ügyet, bár úgy látszik, mintha eddig ebben a kérdésben nem valami nagy ambícióval járt volna a közhatalóság, vagy legalább is jóhiszeműleg vett információk s aggályok befolyásolták a tanácsot; a műszaki előmunkálatok indoklására azonban — nézetünk szerint — nagy súly lesz fektetendő, mert ha ez a műszaki vélemény kedvezőtlen volna, akkor aligha nem több évre elődázhatnák a Deák Ferencz-utca teljes rendbehozatala, miután a Holló-utcán keresztül a nagy költség miatt alig lenne kedve az érdekelt tulajdonosoknak a csatorna kiépítésébe belemenni.

## AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

### Egy haj-ék története.

Ira: Fehér W. Lajos. (Vége.)

Midőn Aranka elbeszélésének ezen helyéhez ért, melyet a gróf kíváncsi figyelemmel hallgatott, az óra ötöt ütött.

— Ah, a szép florenczi nő várja önt most — mondá csöndesen, elbeszélését abbahagyva.

Zoltán fölemelte fejét s nejeire tekintett. A szép homlokot gyöngye redők vonták be; a férj egy ideig hallgatott, mintha szívét kérdené; aztán megragadta neje kezét s mondá:

— Aranka, kérem, folytassa!...

A grófné keze remegett, midőn egészen elváltozott s szelid hangon folytató:

— Nem mondhatom meg, a mit egy pillanat alatt ebben a kunyhóban láttam. A szegény lakást betöltő derengő homályban először egy öreg, sovány nőt pillantottam meg, ki mozdulatlanul állott s kezeit imára kulcsolva tartá maga előtt. Barázdás, élettelennek látszó arczán kétségbeesés ült. Azonban a sikoltás nem ennek félig nyitott ajkain jött ki. Szemeim tovább fürkésztek s egy fiatal nőt láttam, ki alacsony vaczkon feküdt s arczát a padlás felé fordította. Feléje közeledtem s megérintettem...

— Ah, anyám, ő meghalt! — sikoltott fel s zokogásban tört ki, mialatt azt hitte, hogy az öreg asszony áll mellette. — «Vége van, meghalt, óh Istenem!»

Ebben a pillanatban leáldozó nap búcsúsugara bevilágított a lak szűk ablakán és én egy kis gyermek fehér, hideg arczát pillantottam meg. Éppen akkor múlt ki s a szívzaggató sikoltás, melyet hallottam, az anya részéről a gyermek utolsó lehelletét követte. Úgy éreztem, mintha szívemet erősen összeszorította volna valami és sirás nélkül néztem el a gyámoltalan szenvedést: a gyermeket, kinek ártatlan lelke éppen most szállt el; az érzéketlen, kétségbeesésben levő anyát; a méma mozdulatlanságban álló nagyanyát, s mindezt oly keretben, mely a legnagyobb szegénységet s nyomort mutatta. Nem valék — Zoltán — soha anya s nem ismertem a köteleket, mely egy ilyen kis teremtményt szívünkhöz, lelkünkhöz fűz, de egész kínjával lepott meg ama heves fájdalom, melyet érzett az anya, kit itt gyermeke hideg testét csókolni láttam. Térdeimre ereszkedtem s kezeimet összetéve, rebegettem: Istenem, ha nekem valaha gyermeket adsz, engedd, hogy én előbb haljak meg, mint ő! Még ott térdeltem, midőn az ajtó felnyílt s a külső világosságnál két férfit pillantottam meg. Ezek egyike földmívelőnek látszott; másika városias öltözetben volt. A beállott esti homályban a belépők mit sem láhattak s egy percze megállottak.

— «Te vagy az Simon?» — kérdé az öreg elfogult hangon.

— «Igen, én vagyok az orvos úrral» — felelt a földmíves.

— «Simon, már késő!...»

Félig elfojtott kiáltás tört ki a fiatal férfi melléből, az ágyhoz fordult, felemelte a szegény anya fejét,

keblére támasztotta, azután megragadta kezét s mondá: «Johanna, légy erős, a gyermek nem szenved többé». De Johanna kibontakozott az ölelésből, újra átfogta gyermeke holttestét s tovább zokogott... A fiatal férfi lámpát gyújtott s mindnyájan láthatók egymást. Legelőször az én jelenléteket vették észre, a Simonnak nevezett férfi kérdéseket dadogott, de a mint jobban megnézett, felkiáltott: «A méltóságos grófné itt van?» — Én is felismertem őt. Justin Simon, atyám egyik szegény bérlőjének fia. Egykor, mint csaknem egyenlő korú gyermekek játszottunk együtt, mikor apját udvarunkba kísérte; gyermekies bohósággal férjnek s feleségnek neveztek egymást; óh, mert abban a korban nem ismerünk rangot, gazdagságot, urat vagy alattvalót; két gondtalan gyermek játszik, kik te-nek szólítják s úgy szeretik egymást, mint ugyanazon mennyei Atyának gyermekei, mint testvérek. Miután röviden elmondtam, mint jutottam oda, kérdém:

— Ez a siró asszony a te feleséged, Simon?

— Nem — felelt az — csak lehetne. E szerencsétlen gyermek felgyógyulása után akartunk egybekelni. A gyermek most már nem él s ha Isten akarja, egymáséi leszünk. Sajnálom szegény Johannát.

Simon a szerencsétlen asszonyhoz ment.

Az orvos, ki még eddig mit sem szólt, a gyermek megvizsgálása után szorosan szemügyre vett engem, majd hozzám fordulva, mondá:

— Úgy hiszem, hogy önben Sárossy grófhölgyre ismeretek és méltóságod nem ismeri fel bennem az öreg Gergelyit, ki méltóságodat kicsi korában kezelte s ápolta?...

## Vármegyénk és városaink.

**Vármegyei rendkívüli közgyűlés.** Sárosvármegye törvényhatósági bizottsága július 14-ikén dr. *Bárdossy Jenő* főispán elnöke alatt rövid rendkívüli közgyűlést tartott, melyen Tóth István szekcsői-járásai főszolgabírónak nyugdíjazását — saját kérelmére — elhatározták.

**Városi közgyűlés.** Eperjes sz. kir. város képviselő-testülete a vezetőcikkünkben is méltott ügyeken kívül még a következő ügyeket tárgyalta július 15-iki közgyűlésében. Tudomásul vette *Podhorányi Balint* polgármesternek nyomtatásban is megjelent, a tagok között előzetesen kiosztott s így felolvasásra nem kerülő, évi jelentését. Örömmel láttuk volna, ha polgármesterünk, követve az eddigi szokást, részletes jelentésben adta volna képét a lefolyt év közérdekű eseményeinek. Minden évben hangsúlyoztuk annak fontosságát s egyéb szempontoktól eltekintve, annak demokratikus jelentőségét, ha a városi előjáróság — a képviselőtestületen kívül álló polgárok számára is — hozzáférhetővé teszi a város egy évi életében előforduló közérdekű események, haladás stb. megismerését. A szakosztályok javaslatával beterjesztett 1901. évi kórházi, gyámpénztári és tűzéraktanya-építési zárszámadások elfogadtattak. A gyámpénztár által gyümölcsözleg kezelt pénzeket a részvénytőkék arányában az eperjesi bankkegylet- és takarékpénztárban elhelyezni határozták. A Bártfa-fürdőn emelendő *Erzsébet királyné-szobor* költségeihez való hozzájárulás tárgyában a szakosztály javaslata fogadtatott el. Néhány szerződést hagytak jóvá, többek között a 67. sz. gyalogezred és a hadkiegészítő-parancsnokság részére szükséges irodák elhelyezése céljából a Sarlay-féle ház- és kertre vonatkozó bérleti szerződést. Elhatározták egy távbeszélő-állomásnak a rendőrkapitányi hivatalban való felállítását. Elfogadták a megengedett kártyajáték és egyéb játékok üzésének ellenőrzésére vonatkozó szabályrendeletet, mely szerint a jövőben a kávéházakban, vendéglőkben, czukrászdákban és korcsmákban csakis az üzleti helyiséggel nyitott ajtóval összekötött helyiségben kártyázhatnak, hogy ekként az ellenőrzés fogantatható legyen. Bloch Salamon szövedőjének bérleszállítás iránti kérvényét elutasították. A közgyűlési leg már megszavazott 560,000 korona kölcsönt a legkedvezőbb ajánlatot nyújtó magyar jelzálog-hitelbanktól felvenni határozták, stb.

## HIREK.

\* **Eljegyzés.** Dr. *Walser Gyula* iglói ev. lelkész eljegyezte *Lányi Gizellát* Lőcséről.

\* **Halálozás.** Folyó hó 15-ikén hunyt el Eperjesen *derzsényei és zsemberi Zsembery Rezsényi* úrnő élete 27-ik évében. Temetése folyó hó 17-ikén volt.

\* **A sárosi főispánság.** Lapunk június 22-iki számában megemlékeztünk a *Magyarország* című fővárosi napilap ama, kassai információin alapuló híreszteléséről, hogy vármegyénk főispánja, *Bárdossy Jenő* dr., megváltik állásától. Megczáfoltuk e hírt ugyanakkor azzal a kijelentésünkkel, hogy: «igen illetékes forrás-

ból azt az értesítést vettük, hogy vármegyénk főispáni székére vonatkozólag ezidő szerint semmiféle személyi változás kilátásban nincsen». Daczára ezen eléggé érthető czáfolatnak, a minden alapot nélkülöző hírek terjesztői nem akarnak belenyugodni s a békülők, józan elemek megriasztását czélozzák, úgy látszik azzal, hogy minduntalan híresztelik főispánunk távozását. *Mint legilletékesebb helyről értesülünk, a főispánnak esze ágában sincs távozni vármegyénkbel s ezen híresztelés nem egyéb, holmi békétlenkedő elemek rosszakaratú ráfogásánál.*

\* **Az eperjesi rendőrkapitányi állás.** Sándor Béla rendőrkapitány egy évi szolgálata után történt lemondása folytán üresedésbe jött s a hirdetett pályázat nyomán hallomás szerint heten adták be pályázati kérvényeiket, melyeknek sorsa felett a vármegye főispánja fog határozni. A rendőrkapitányi hivatal az új kapitány kinevezése s eskütelélig a lemondott kapitány fogja vezetni.

\* **Eperjesen tótul dobolnak.** Nem először tettük szóvá azt a valóban elítélendő ősi szokást, hogy Eperjesen, Sárosvármegye székhelyén a város dobosa tót nyelven hozza a közönség tudomására a város rendőrkapitányi hivatala által kihirdetésre kiadott tudósítást. Ismételten szóvá kell tennünk ezen helytelen intézkedést s kérni az illetékes hatóságot, hasson oda mulhatlanul, hogy a vármegye székhelyén a dobos hazánk édes nyelvén hirdesse a tudnivalókat, vagy ha már tekintettel a város tót ajkú lakosságára a tót nyelven való hirdetésről még nem lehet elállani, akkor okvetlen kérjük azt, hogy a dobos mondani valóját először magyar nyelven s utána tót nyelven mondja el. Valóban szergyenpir futotta be arcunkat, midőn e napokban szerkesztőségünket egy alföldi úriember látogatta meg és elmondta nekünk, hogy vármegyénkbe látogatott s meghökkenve hallotta mindjárt első kimenetele alkalmával a dobos tót beszédét, valóságos botránynak mondotta ezen szokást. Bizunk hatóságunk mindenkor jóakarátában s hisszük, hogy nem lesz többé okunk ez ügyet újból szóvá tenni.

\* **Új templomok.** Tátralomniczról írja tudósítónk: A tátrai fürdők középpontjában, Tátra-Lomniczon két új templomot építettek, egyet a katolikus hívőknek és egyet a protestánsoknak. A katolikus templomot, a melyet az Orczy Elek báró elnöklésével működő bizottság építtetett, júl. 20-ikán szenteli föl Szmeccsányi Pál szepesi püspök, Izabella királyi herceggasszony jelenlétében. A protestánsok templomát, a melynek fölállításán Pejacsevich Katinka és Jolán grófnők buzgólkodtak, Zelenka püspök július hó 23-ikán avatja föl. A protestáns templomban az ág. hitv. evangélikusok részéről a nyári évadban a lelkész teendőket ifj. *Draskóczy Lajos* eperjesi ev. lelkész végzi, ki vasárnaponként felváltva Új-Tátrafüreden és Tátra-Lomniczon fog prédikálni.

\* **Adókövető bizottság.** Az Eperjesen székelő, az 1902—1904. évekre alakított III-ik oszt. keresetadó-követőbizottság, melynek elnöke Vilecz Kamill, tagjai: Kósch Árpád, Piller Kálmán, Rosenberg Theofil dr., Ruby József és póttagja Kirchmayer Gerő voltak, jún. hó 3-ikán megkezdett működését július hó 18-ikán fejezte be. A bizottság lankadatlan kitartással működött s még azon adózók ügyét is behatóan tárgyalta, kik

nem jelentek meg a bizottság tárgyalásain. Letárgyalta a bizottság 101 vármegyei község, valamint Eperjes város adózóinak közel 800 tételét vagyis összesen 1823 adózó ügyét. A vidéki adózókra kivetett adóösszeg közel 26,000 koronát tesz ki, az Eperjes város adózóira kivetett összeg pedig 51,059 korona 70 fillért tesz. Eperjesen ezen összegből 35,814 kor. 64 fillér esik a nyilvános számadásra kötelezett vállalatok adójára és 15,869 kor. 35 fillér a többi adózókra. Összehasonlítva az ezidei kivetést az 1899-ik évben történt kivetéssel, kitűnik, hogy a nyilvános számadásra kötelezett vállalatok összadója most 1375 korona 72 fill.-rel nagyobbodott, holott a többi adózók adója az 1899-ik évi kivetéshez képest 515 kor. 34 fillérral csökkent. Végeredményben eszerint 860 korona 37 fillérral nagyobb adóösszeget állapított meg a bizottság Eperjes város adózóira.

\* **Kossuth-szobor Amerikában.** Hazafias levelet hozott legutóbb Eperjesre Amerikából, Clevelandból a posta. Kis-Magyarországnak nevezik az oda kivándorolt magyarok Clevelandot, s mint írják, hogy annál szorosabban összefűzve legyenek szülő-hazájukkal s hogy az amerikaiak előtt nagy tiszteletben álló Kossuth Lajos szobrának felállításával Magyarországnak az új világ előtti tekintélyét fokozzák, szobrot állítanak Clevelandban a megdicsőült nagy hazafinak. A szobrot ez évi szeptember 28-ikán, Kossuth Lajos születésének 100-ik s Amerikába érkezésének 50-ik évfordulóján leplezik le. A szoborbizottság elnöke Perczel Lajos, a meghívóbizottság elnöke Csutoros Elek. A szobrot Tóth András debreczeni szobrásznak nagyszalontai kitűnően mintázott Kossuth-szobra hasonmására készítették s elhatározták, hogy Clevelandban bár, de magyar földön fog állani a díszes ércszobor. E végből a magyarországi összes vármegyékhez megkeresést intéztek, hogy a szabadságért kiontott honfivérrel áztatott helyekről egy-egy zsák földet küldjenek Tóth András szobrász közvetítésével a szobor-bizottsághoz. Eperjesről már elment a Caraffa-vesztőhelyről szedett föld a lelkes szobor-bizottsághoz. Ők maguk jelölték meg ezt a legszomorúbb s legtöbb ártatlan honfivérrel öntözött helyet vármegyénkben.

\* **Az eperjesi sajtgyár veszedelemben.** Az eperjesi Renfer-féle sajtgyárban legutóbb tűz támadt, és pedig a gépházi kémény fala mellett tartott fa annyira kiszáradt, hogy a nagy hőségtől meg is gyuladt s ettől a háztető is hamarosan tüzet fogott. Nagyobb szerencsére a kocsis észrevette a tüzet s mielőtt ez elterjedhetett volna, a fellármázott háznép eloltotta.

\* **Veszett eb** garázdálkodása miatt az ebzárlatot városunkban július 15-től kezdődőleg 40 napra elrendelték.

\* **Tilos az útlevél kiállításáért díjat szedni.** Lapunk olvasói figyelmébe ajánljuk, figyelmeztessék a kivándorlásra kényszerülőket, hogy a belügyminiszter f. évi június hó 25-ikén 59,665. sz. a kibocsátott körrendeletében súlyos felelősségvonnás terhe alatt megtiltotta, hogy a községi- és körjegyzők, városi alkalmazottak, a külföldre szóló útlevelek kiállítása körüli munkájukért bármily díjat szedjenek. Az útlevél-ajánlati táblázatok jövőben láttamozás végett a kir. járásbíró-ságnak is bemutatandók, mert sokszor olyan egyén kapott útlevelet, a ki bűnvádi kereset alatt állott.

Kezemet nyújtottam neki.

— Micsoda keserűség és nyomor van itt — mondá körültekintve.

Simon észrevette a megjegyzést és hozzánk lépett.

— «Igen, uram, s mindez, ez a keserűség és nyomor attól a naptól fogva van itt, melyen Johanna csábítója e küszöböt először átlépte; a nyomorult jellemek így fizetik vissza a nekik ajándékozott bizalmat. Egyet nevetnek rajta — s megvan. Csak ismerhettem volna azt, ki Johannát s gyermekét így elhagyta, kit nem indított meg sem lelkiismerete, sem Johanna könyei, sem ennek a szegény, vak, öreg asszonynak sorsa; csak ismerhettem volna, csak egyszer ejtette volna ki Johanna nevét, azonnal megölte volna. De nem fedezhettem fel, megbocsátottam Johannának s mert ifjú szerelmemet nem tudtam feledni, szerettem vele gyermekét is és ápoltam az ártatlant hosszú betegségében. Biztam és reméltem, hogy meggyógyul s én szegény barátnőmet feleségül vehetem. Dolgoztam mindnyájukért és íme... az Isten most újabb szomorúsággal látogatta meg ezt a hajlékot.»

E szavaknál könybelábadtak Simon szempillái s a csöndben Johanna zokogása volt hallható; a vak asszony némán s mozdulatlanul ült számolyán. Nem tudom mi okozhatta, de Simon hirtelen haragra gyúlt, fölemelte fejét, szikrázó szemekkel lépett az öreg asszonyhoz s hevesen megragadta kezét, mondá:

— «Anyó, maga tudja a nyomorultnak nevét, ki leányát szerencsétlenné tette. Mondja meg, de azonnal!»

E határozott felszólítás felébresztette Johannát el-

fogultságából; fölkel s egy ugrással a lámpa mellett termett. Szép arczán a fájdalom és remegés kifejezése ült.

— «Anyám, ne, ne» — szóla kérő hangon.

De már késő volt... Az öreg asszony ajkai gróf Ternyei Zoltán nevét hangoztatták...

Vannak szavak, melyeknek hatása egy a mennydörgésével. Alig hallatszott a név, megváltozott minden: Simon haragja, Johanna fájdalom s az én részvétem. A két férfi tekintetét rám szegezte. A szerencsétlen elhagyott fiatal anya, ki női ösztönéből szeretett volna engem megkímélni, szomorú tekintettel nézett rám; én halványan, hidegen, mozdulatlanul — mint a holt gyermek — álltam ott; érzéseim, gondolataim nem működtek, azt hittem, mindjárt meghalok. Szemeim le akartak csukódni, de a holt gyermekem csüggve maradtak. Nem tudom meddig voltam ily helyzetben, midőn egyszerre Simon hangja ébresztett fel meredségemből.

— «Méltóságos asszonyom — mondá — legyen nyugodt. Családja jótéteményeit nem feledtem. Mindaz, mi méltóságodhoz tartozik, szent előttem; mi imádkozni fogunk méltóságodért. Orvos úr — folytatá Gergelyi orvoshoz fordulva — itt többé nem segíthet, köszönöm szives fáradságát; kérem, legyen szives a grófnét hazakísérni!»

Egy óra mulva kastélyunkban voltam s remegve beszéltem az esetről Gergelyivel. Utolsó szavaim atyám öreg barátjához ezek voltak:

— «Ebben állapotunk tehát meg: Ön megveszi ezt a bérjóságot; de a maga nevében fog alkudni és szerződni s mindent mintegy a saját érdekében tesz;

ha Budapestre visszamegyek, elküldöm önnek a szükséges pénzösszeget. Ön titoktartó; ez érnyeinek egyike és én számítok erre. Ön ügyes, abban bízom s ön talál majd módot arra, hogy e szegény embereket e kis vagyon elfogadására rábirja. Bizonyosan nem fogadnak el s tervem hajótörést szenvedne, ha ez ügyben férjem közbeléptét gyanítanák. Erre gondoljon orvos úr s úgy intézkedjék mindenben, hogy férjem se gyanítson semmit s általában avatlanok mit se gyanítsanak e dologból.»

Az orvos azután megnyergeltette paripáját és eltávozott.

Ön — Zoltán gróf — visszaérkezett Ternyére. Gondoságával, jóságával s szerelmével széttepte a búskomorság fátylát, melyet az elmondott események szivem körül vontak. Mindez egybekelésünk előtt történt — mondám sokszor magamban — engem ön még akkor nem ismert s azért nem haragudhatom önrre; de a mult mégis féltékenységet keltett bennem s a szép Johanna megnyugtalanítá éjeleimet... Végre ön véget vetett gyötrelmeimnek, mert elhagytuk Ternyét s még az ősz beállta előtt Pestre jöttünk. A mint megérkeztünk, azonnal Gergelyinek tett ígéretem teljesítéséhez fogtam. Zsebpénzem éppen akkor elfogyott, mert az ön kívánatára új, drága öltözékeket kellett csináltatnom s önnek szándékomról mit sem volt szabad tudnia. Egy napon elmentem hát egy titoktartó ékszerárúshoz s eladtam legszebb gyémántomat, mely helyébe, hogy a hiányt észre ne vegyék, hamis követ tettem. Ennek árából fiztettem ki a bérjóságot, melyben most Simon és

\* **Óratolvaj.** Az eperjesi rendőrség az utóbbi idők folyamán csupa óra-tolvajokkal bajlódik. Akdrisin András pékstanuló nagynehezen kuporgatta össze krajczárjait, melyeken azután órat vett s ott őrizte kincsét a ruhásládájában megtakarított 34 kor. pénzeszkéjével együtt. Ezt az órat, nemkülönben a 34 koronát Simon Lipót nevű szatmári születésű, 19 éves pék-segéd a ládából — bizonyára álkulcs segítségével — kilopta s megszökött.

\* **Ismeretlen lakótárs.** Eperjesen, a Felső-körúton Zsilla Mária háztulajdonosnő valami ismeretlen nőnek adott szállást, ki magát Kassáról származó Szalókiné Máriának mondotta s kuruzslásból élt. Már egy ideje együtt laktak a nélkül, hogy a kuruzsló nőt a szomszédok közül valaki vagy akár maga a szállásadó nő is ismerte volna, midőn Zsillánénak falura kellett utaznia egy-két napra s felkérte az ismeretlen lakótársat, hogy viselje gondját a házában. A kuruzsló asszony pedig, a mint magára maradt, összeszedte az értékebb tárgyakat, még az ágyneműt is s becsukta maga után a házat, a kulcsot is elvitte, s úgy elment, hogy azóta is keresik. Állítólag Soóvár felé vándorolt, hol kutyvasztott gyógyszereit is elárúsította s onnét máshová indult. A körülbelül 64 éves, közép, kövér termetű, kerek, ráncos arcú, ősz hajú, barnás szemű, s hosszas orrú, leginkább fekete ruhában s szürke nagykendőben járó asszony nyomozzák.

\* **Pályázat.** A kassai m. kir. posta- és táviratigazgatóság a kerületében betöltendő 12 gyakornokjelölti állásra pályázatot hirdet. Ez állásokra pályázhatnak azok, a kik középiskolát, vagy ezzel egyenrangú más tanintézetet érettségi vizsgával sikeresen elvégeztek, 18-ik életévüket betöltötték és magyar állampolgárok. E feltételeken kívül a pályázók községi erkölcsi bizonyítvánnyal feddhetlen előéletüket, közhatósági orvosi bizonyítvánnyal pedig ép és egészséges, a posta- és táviratigazgatásra testileg alkalmas voltukat igazolni tartoznak. Továbbá azok, kik a középiskolát az 1901/1902-ik tanévet megelőzőleg végezték, kötelesek hiteles módon azt is kimutatni, hogy azóta hol voltak alkalmazva, illetve mivel foglalatosskódtak. A sajtókezelő írt és születési, orvosi, erkölcsi és iskolai bizonyítványokkal felszerelt kérvények a már közszolgálatban állók által felettes hatóságuk, a közszolgálatban nem lévők által pedig az illető főszolgabíró vagy polgármester útján f. é. aug. 15-ikéig a kassai posta- és táviratigazgatóságához nyújtandók be. Ez említett határidőn túl folyamodványok csak az esetben fogadtnak el, ha a kitűzött határidőig pályázók kellő számmal nem jelentkeznek. A pályázók közül kiválasztottak az illető posta- és táviratigazgatóság felhívására, az igazgatóság vezetőjénél személyesen jelentkezni tartoznak, a ki azután felfogadásuk iránt végleg határoz. A felfogadott posta- és táviratigazgatóságok eskü helyett, ezt példó fogadalmat tesznek, két (2) korona napidíjban részesülnek s a következő feltételek mellett lépnek szolgálatba: 1. Állásukat az illetékes posta- és táviratigazgatóság felhívására f. é. okt. 1-jén, vagy ha az igazgatóság másképp rendelkezne, ehhez képest elfoglalni tartoznak. 2. Kötelesek a posta- és táviratigazgatóság által kijelölendő hivatalnál — melynek fegyelmi hatósága alatt állanak — a posta- és táviratigazgatóságot gyakorlatilag elsajátítani s ott rendes szolgál-

latot teljesíteni. 3. 1903. évi szeptember 1-jére saját költségükön Budapestre, illetve Zágrábra helyzetnek át a posta- és táviratigazgatóságot tanfolyam hallgatására. 4. A posta- és táviratigazgatóságot tanfolyam tartama alatt mint annak rendes hallgatói, a tanfolyami szabályzatnak minden tekintetben alávetik magukat s a beiktatási és tandíjakat is, ha csak ezek alól föl nem mentetnek, fizetni kötelesek. 5. Napidíjaik élvezetében a tanfolyamnak 10 óra terjedő ideje alatt is megmaradnak; de annak fejében, a tanfolyam székhelyén lévő posta- és táviratigazgatóság rendelkezése szerint, szabadidejükben gyakorlati szolgálatot teljesíteni tartoznak. 6. A kik ezen feltételeknek eleget nem tesznek, vagy a kiknek magaviselete, avagy megbízhatósága kifogás alá esik, valamint azok is, a kik a posta- és táviratigazgatóságra más okok miatt alkalmatlannak találtnak: a szolgálat, illetve ezen próbaképesi alkalmaztatás alól minden további igény nélkül egyszerűen felmentetnek. 7. Azok viszont, a kik gyakorlati alkalmaztatásuk alatt teljesen beválnak, a posta- és táviratigazgatóságot tanfolyam szabályszerű elvégzése s a posta- és táviratigazgatási alapvizsga sikeres letétele után posta- és táviratigazgatósággá nevezetnek ki, az 1893. évi IV-ik t.-cz. 11-ik §-ában megállapított segélydíjjal, azaz ha felsőbb tanintézetet végeztek, évi 1000 korona, különben pedig évi 800 korona segélydíjjal; a posta- és táviratigazgatóságot tanfolyam szabályzata által előírt szakvizsga sikeres letételével pedig igényt szereznek a X-ik fizetési osztályba sorozott s az 1893. évi IV-ik t.-cz.-ben meghatározott illetményekkel javadalmazott posta és táviratigazgatóságok.

\* **Tátrafüreden** a fűrdő-szezon már annyira élénk, hogy már a «kacsák» is megérkeztek. A budapesti lapok rablótámadásról írnak a csorbai tó környékén; se a csendőrségnél, se a csorbai tónál nem tudnak erről semmit. Annál érdekesebb volt a német sikkasztó: Weichert Miksa elfogatása. Ez az úr Gross-Schönauuban (Szászország) állítólag 51,000 márkát eltulajdonított s ide jött a Tátrába mulatni; jól élt, szórta a pénzt Csorbán, Dobsinán, Tátra-Lomniczon, s éppen így lehetett nyomát követni s e hó 7-ikén este a tátrafüredi csendőrpáncsnok a tátralomniczi turistaházban elfogta, ide kísérte s tegnap átadott további eljárás végett a löcsei törvényszéknek. Igazi turista alak volt, hátszákkal ellátva s elfogatása szenzáció tárgyat képezte a fűrdőkben. Igen érdekes jele az idegenforgalom emelkedésnek, hogy Csorbára naponta 2, Tátra-Lomniczra 3 omnibusz jár; a verseny igen egészséges s a publikum vele csak jól jár. Rózsa Lajos utazási vállalkozó, ki az egyik omnibuszjáratot vezeti, már megnyitotta utazási irodáját s tegnap is 15 turistát hozott Boroszlóbról Tátrafüredre. Mult vasárnap volt Fischer Miklós, a Kárpátgyógyintézet alelnöke jelenlétében a kalauzok megvizsgálása, miközben valamennyit ellátták új kalauz-könyvvel, lámpákkal s kötszerekkel. Az időjárás állandóan meleg s kedvező. Az utóbbi napokban érkeztek: Oltványi Pál prépost Szegedről, dr. Klug Nándor egyetemi tanár családjával Budapestről, dr. Aczady Ignác író, Villanova grófné Turinból stb.

\* **Diák-szálló a Tátrában.** A Magyarországi Kárpátgyógyintézet elnöksége a Magas-Tátra területén létesítendő diák-szállók ügyében felterjesztést intézett úgy a földmívelésügyi, mint a tanügyi kormányhoz. Az egyesületnek törekvése sikerrel járt. Az ügyvivő-alelnök e napokban vette a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszternek leiratát, melyben értesíti, hogy a földmívelési miniszter intézkedni szándékozik, hogy a kincstár tulajdonában lévő gyógyfürdő- és nyaralótelepeken foganatosítandó építkezések alkalmával a célra megfelelő épületekben — lehetőség szerint — egy-két diák-hálóterem és azzal összefüggőleg egy mosakodószoba is elhelyezést nyerjen s megfelelő, egyszerű módon bebútoroztassék.

\* **Az orosz nő a közmondásban.** Vaszilij Ivanovics Nemirovirovics Dantsenko orosz író és etnografus az orosz nőről szóló művében egész gyűjteményét közli azoknak a muszka közmondásoknak, a melyek nemcsak az asszony állására, de egyben a nép gondolkozására is jellemzők. Egypárt itt reprodukálunk: Aki az asszonyra hallgat, póru jár; a félelem nélkül való asszony szemtelenebb, mint a kecske; szeresd a feleségedet, mint a lelkedet és rázd meg, mint a gyümölcsfadat; ha reggel megverted a feleségedet, ne felelj el dében — újra megverni; üsd az asszonyt a fejsze nyelével, — nem korsó. (A mely az ütéstől eltörik.) — Egy másik orosz etnografus és folklorista, Dalj Vladimir, többek közt a következő közmondásokat közli: Az asszony útja a tűzhelytől a küszöbig tart; ha két asszony együtt van: az — gyűlés, ha három van együtt: az — pokol; az asszony feje olyan, mint a tatár pénzeszacskója. (Üres); a kutya okosabb, mint az asszony — az nem ugatja meg a gazdát; hét ácsbárd eldolgozhat egy fán, de két rokka egy fonalon nem; asszonynál és részegnél könnyen áll a

sírás; a hová nem megy az ördög, oda elküldi az asszonyt; egy ember örült volt és megházasodott, ettől megjött az esze és fölakasztotta magát; a mezőn a lovad csal meg, odahaza az asszony; verd a prémet: melegebb lesz, verd az asszonyt: hűvebb lesz; minél jobban vered az asszonyt, annál jobb lesz az ebéd.

## Selyem-blouse

2 forint 35 krajczár

és magasabb áron — 4 méter — valamint «Henneberg-selyem» fekete, fehér és más színekben 60 krajczártól 14 frt 65 krig méterje. — Mindenkinék bérmentve és vámentesen házhoz szállítva. Minták postafordultával. Svájczka kettős levélportó. **Henneberg G., selyemgyáros (cs. és kir. udvari-szállító) Zürich.**

\* **Mit igyunk nyáron?** Ha télen az evés játssza a főszerepet, úgy nyáron kétség kívül a hűsítő ital. A rekkenő hőségben, mikor eltikkadva, bágyadtan, a melegségtől kimerülve ülünk az asztalhoz, bizony nem nyúlunk a párolgó leves után, sőt nem egyszer a legétvágygerjesztőbb, csiklandozó illatú pecsenye is visszataszítólag hat. Ital, valami hűsítő, frissítő ital kell. A legtermészetesebb és legegészségesebb ital mindenkoron a tiszta forrásvíz. Kétségtelen, hogy semmi raffinált üdítő kutyvasztékra nem kellene gondolnunk, ha asztalunkhoz természetes forrásvizet kaphatnánk. A jégbehűtött víz azonban — milyent leggyakrabban használnak — nemcsak, hogy alig oltja az égő szomjúságot, de egészségtelen is. Ha vizünk otthon — akár kút, akár vízvezeteki víz — nem elég hideg, úgy csak vegyítéssel segíthetünk azon. Tudós kemikások és jó gazdasszonyok tudják, mi a vegyületi hó. Ha egy kancsó közönséges vízvezeteki vízbe pár csepp citromlé vagy málnaszörpöt teszünk, a víz hőfoka rögtön felére száll. Ez a legüdítőbb nyári ital, de kissé édes, emélyítő íze miatt evéshez nem lehet használni. Legjobb ide a nagyon vizes bor, vagy még jobb a hideg sör. Egy pohár forratlan hideg tej egész nap kellemesen, üdítően hat. Úgyisint a hideg kávé és a híg, zsírtalan hideg kakaó. Turistáknak nem is lehet frissítőbb italt ajánlani, mint a hideg ásványvízzel készült kakaót. A holland katonák a nagy menetelésekhez bádogsutorájukban is ezt viszik. A hosszú út alatt nem, melegszik, és tényleg oly jó hatású, hogy ott soha senki nem lesz rosszul a szomjúságtól.

\* **A Ferencz József szünidei Otthon** következőképpen nyilatkozik a «Kuneral»-ról: *Kuneral Manó és Fia* uraknak Bécsben. Alulírott előljárásnak különös öröme szolgál ezennel igazolhatni, hogy az Önök kitűnő *Kuneral* növényzészirja a szünidei Otthon telepein főzési és sütési célokra a legteljesebb megelégedéssel használatik, a miért is ezen terméket mindenkinék a legmelegebben ajánlhatjuk. A Ferencz József szünidei Otthon vezetője.

\* **A «Wiener Mode»** (XV. évf.) július 15-ikén megjelent 20-ik száma tollharcot folytat a női mellfűző ügyében. A Képes-divatrész tengerparti- és sétányiöltönyöket mutat be hölgyek és gyermekek számára, továbbá szép nyári blousokat, legdivatosabb kalapokat, különféle gyermek-garderoberő tárgyat, kőtényeket, fehérneműeket, valamint sok szép kézimunkát. A *Wiener Mode* egyike a leghasznosabb divatlapoknak. Előfizethető könyvkereskedésekben, postahivataloknál vagy egyenest a *Wiener Mode* kiadóhivatalában: Bécs, VI/2., negyedévenként 3 koronáért.

\* **A «Zenélő Magyarország»** zongora- és hegedűzeneműfolyóirat most megjelent 14-ik füzeté a következő szép zeneműjanságokat közli: I. «Jó dolgom volt Szegedben» magyar dalt. II. Costa M.: «Boston» keringőt. «Valse de Boston». III. Greizinger Iván Op. 86. Gavotte zongorára. A havonta kétszer és mindenkor ily változatos és aktuális zenejanságokat közlő zeneműfolyóiratot zenekedvelőink különös figyelmébe ajánljuk. Előfizetési ára 1/4 évben 6 füzetre (66 zenedalra) 3 kor. Előfizethető a 13-as számmal meginduló harmadik évnegyedre, valamint az előző évnegyedekre is a *Zenélő Magyarország* zenejanságában Budapesten, VIII., József-körút 22/24., honnan mutatónyűzetet 60 fillér beklődése ellenében bérmentve küldenek.

\* **Egy vidéki tűzoltóparancsnok jelentése.** Nemrégiben tűz pusztított egy kis felvidéki faluban. A már nyolcz esztendeje szervezett tűzoltóság parancsnoka, jámbor szitakötő-mester az előljárásnak a következő jelentést tette erről: A tűz Varga István megalondulása alapján keletkezett, vagy mert gyerekek őrizték a marhákat; efelől különféle hírek járnak a falut. A tűzilárma a harangok félreveréséből és a trombitajelekből származott — előírás szerint. A lovas tűzjelző elvételte az utat, mert nagy volt a füst az országúton. A tűzben álló ház tulajdonosa nem eszközölhetett mentési kísérleteket, egyrészt, mert nem volt elegendő víze, másrészt mert nem volt odahaza. A szomszédos falu tűzoltósága másfél kilométernyire megközelítette a veszedelem színhelyét, de ott visszafordult, mert haza kommandózták. A tűz színterét két lámpás és egy zsendár világította meg. Az oltási munkálatokat az előljárárság vezette, mert magánál a tűzoltóparancsnoknál is tüzelt a felső emelet. A lángok az egész tetőzetet

Johanna — mint sajátukban — békésen lanknak. Ez az én vallomásom uram s most már ítéljen felettem.

Ternyei szóltanul omlott Aranka lábához s arcát a szép asszony ruhájába rejtve, mint egy gyermek zokogni kezdett.

— Aranka angyalom — mondá végre — te mindent tudsz, bocsáss meg nekem... öt óra mult, lásd... ma is...

— Semmit sem akarok tudni — viszoná Aranka, mialatt férjéhez hajolt, hogy annak könyűit feltörölje. — Nem kívánok egyebet, csak hogy ön szeressen s engedje, hogy e kovaköveket fejdíszemben hordhassam, mert folytonosan emlékeztet majd arra, hogy egy családot boldoggá tettem.

Ternyei felkelt s neje mellé ült. Aranka arcával férjének vállára borult s titokteljes hangon sugá:

— Még valamit barátom, férjem... Egy év előtt nagyon ellene voltam, hogy a nyarat Ternyén töltsük. Félttem, hogy Johannával találkozhatnál s lásd, ő még mindig igen szép. Most már beléegyezem, mert valami olyast közölök veled, mi engemet büszkévé tesz s a mi szivedet számomra biztosítja... Barátom, csak ma tudtam meg, mily boldogító érzet járhat át egy férjes nőt, ha arra gondol, kit szíve alatt hordoz...

— Arankám, Arankám! Szeretted nóm! — kiáltá fel Zoltán örömtől ragyogó szemekkel... — Ah, ha leányunk lesz, oly angyali lesz, mint te vagy...

— S ha fiunk oly derék és szép lesz, mint milyen te most vagy s maradsz mindvégig nekem...

— Igen, az maradok, mert ily angyali jószág kit ne tehetne jóvá?!!...

Letárgyalta mint Eperjes is összesen kivetett adó-Eperjes város ona 70 fillért kor. 64 fillér llalatok adó-zókra Össze- yben történt adásra köte- na 72 fill.-rel a az 1899-ik el csökkent. fillérral na- ottság Eper-

afias levelet evelandból a kivándorolt annál szo- kkal s hogy ossuth Lajos az új világ k Cleveland- obrot ez évi sének 100-ik n leplezik le. a meghívó- Tóth András nően mintá- ék s elhatá- földön fog agyarországi ek, hogy a ylekről egy- obrász köz- már elment tes szobor- a legszomo- zótt helyet

n. Az eper- támadt, és fa annyira aladt s ettől obb szeren- ez elterjed-

szárlatot vá- elrendelték. szedni. La- tessék a ki- gyminiszter csátott kör- alatt meg- árosi alkal- ítása körüli evel-ajánlati r. járásbíró- nyan egyén állott.

tek a szük- nek egyike fozom s ön nbereket e nem fogad- ez ügyben ljon orvos se gya- gyanítsa- aját és el-

re. Gondos- skomorság vem körül — mondám akkor nem de a mult p Johanna éget vetett még az ősz érkeztünk, nez fogtam. z ön kivá- om s önnék Egy napon s eladtam y a hiányt nek árából Simon és

elharapództak. Mikor végre az a-i tűzoltóság is megérkezett, az égő ház csúcsa is meghajolt s az egész épület lángtengerben úszott. A fecskendőket eleinte a kárvalott istállójának gödréből tápláltuk, később azonban lányok hordták vizet és ezeknek vízával locsoltuk a tüzet. Megmenthető mindössze csak egy rossz kanapé volt, meg egy tehén. Ez utóbbit azonban ellopták. A szolgáló egy száll ingben mentette meg mezeten életét. Sok szarvasmarha rohant a tűz felé, a melyet bezártunk. Egy tűzoltónak a láng megégette a fülét, a mely a sisakból kiállott. A leirt tűz arra tanít bennünket, hogy a fecskendőháznak nem szabad olyan nagy távolságban lenni a tűz színhelyétől. A községi tűzoltók lusták és izgágák voltak. Az önkéntes tűzoltók eredménye azonban nagyszerű volt s ebben a lakosság is osztozik.

## KÖZGAZDASÁG.

### Városi hatóságunk figyelmebe.

Nincsen oly gazdag város, mely megengedhetné háztartásában az olcsó és rossz útburkolatok építésével járó fényűzést.

E nagyfontosságú kijelentés egy kiváló szakférfiú ajkairól hangzott el a prágai mérnökegyesületben tartott felolvasása keretében, melyben a városi adminisztráció egy fontos ágazatát, az utcaburkolatok czélszerű alkalmazását tárgyalja.

Ezen szakszerű előadásból — városi hatóságaink okulására — alábbiakat közöljük:

A modern közegészségügy fejlődése a technikustól megköveteli, hogy a csapadék-vizeknek minél gyorsabb és teljesebb lefolyásáról gondoskodják, hogy a baktériumokkal telt utcai szemét lehető legtökéletesebben eltakarítható legyen, s a mellett a talajt és talajvizet inficiáló anyagok a burkolaton keresztül az altalajba be ne hatoljanak.

Mindezen követelmények reávezték a technikust a hézag nélküli, lehetőleg sima felületű útburkolat építésére.

Az ó- és újvilág nagyobb városaiban megejtett próbák eredményeképpen kifejti, hogy ma az *elismert legkötőbb burkolási anyag az aszfalt*, mert tartós, szép, tiszta, zajtalan, kényelmes, vonóerőben, rendkívüli megtakarítással jár s mindamellett *olcsóbb minden egyéb elsőrendű burkolási anyagnál*.

Az aszfaltburkolatok tartósságát igazolja az, hogy Londonban a Bank-palota előtt az útszélesség minden méterjén évenként 200,000 tonna, ugyancsak Londonban a Cheapside-úton az útszélesség minden méterjén évenként 500,000 tonna teherforgalom bonyolódik le, s dacára ezen mesés igénybevételnek, az említett aszfalt-utak 16 évi használat után még teljesen jó állapotban voltak.

A *vonóerő-megtakarításról* így szól az értekezés: Ha valakinek sikerülne egy oly gépezetet kitalálni, a mely a jelenlegi erőszükséglet felével ugyanazon munkát teljesíteni képes, ezen találmány értéke bizonyára megbecsülhetlen volna.

Íme, ezen problémát az aszfaltburkolat megoldja, mert vonóerőben 50% megtakarítást eredményez; de még számításhoz kell vennünk, hogy a járművek fenntartása is aránytalanul kevesebb költségbe kerül, mint ha ezen járművek hézagos felületű s merev anyaggal burkolt utakon közlekednének.

Az utak tisztántartására nézve közölt adatai ugyancsak tanulságosak: 1 tonna, vagyis 1000 kg. utcai szemét ugyanazon idő alatt képződik:

300 m.<sup>2</sup> macadam,  
400 „ gránitkoczká,  
1400 „ fakoczká- és  
3300 „ aszfaltburkolaton.

Waring mérnök, a newyorki városi mérnöki hivata útfenntartási ügyosztály vezetője kiszámította, hogy ha New-York összes utcai aszfalttal volnának burkolva, az utcatisztítás évi költségei a jelenlegi összeggel szemben kérekszámban 1,000,000 dollárral apadnának, a mi tökélsítve, 25 millió dollár befektetésnek felel meg.

New-Yorkban — 2,700,000 lakos mellett — 2,400,000 m.<sup>2</sup> aszfaltburkolat van. (Budapestben — 700,000 lakos — 300,000 m.<sup>2</sup> aszfaltburkolat van.)

Vajha mi magyarok ne mindig csak saját kárunkon okunánk és a külföldi tapasztalatokat javunkra értékesítendők.

Felelős szerkesztő:  
Dr. Mikler Károly.

Kiadótulajdonos:  
Kösch Árpád.

## NYILT-TÉR.

### Nyilatkozat.

Tisztelettel hozom a n. é. vevőközönség b. tudomására, hogy üzlettársam Kreszczankó József úr a mai napon czégeből kilépett, ennek folytán 50 év óta fennálló üzletemet ezentúl saját nevem alatt fogom vezetni. Régi hű vevőközönségemnek szíves pártfogását továbbra is kérve, maradtam.

Eperjesen, 1902. július hó 18-ikán.

kiváló tisztelettel  
Deckert Kiljén.

## Turisták figyelmébe!

● Tátralátogatók figyelmébe!  
● Budapestre utazók figyelmébe!

## Rendkívül kedvezményes menettérti vasúti jegyek

lakás- és teljes ellátással  
bármely napon 5 napi érvénnyel  
Poprádra, Csorbára, Tátralomniczra.

## Körúti jegyek Budapesten át

45 napos érvénnyel.  
Bővebbet  
Quirsfeld Jánosnál  
Eperjesen, Fő-utca 58.

## Börkiütések és a bőr tisztáltsága

legczélszerűbben s leggazdaságosabban kezelhető *Berger gyógy- és higiénikus szappanaival*, melyek 30 év óta világhíretek. A bőr tisztasága nagy befolyással van az ember egészségére. Válasszon az ismert hirdetésből az Önnek megfelelő *Berger-féle szappant* (minden gyógytárban kapható) és használja azt mosakodáskor és fürdőben, akkor alaposan fogja bőrét tisztíthatni. Különösen alkalmasak a kátrány-, glicerin-kátrány-, borax- s karbol-szappanok. Valódiak csak a *G. Hell & C. védőjeggyel*.

A tiszai ág. h. ev. egyházkerület  
eperjesi Collegiumának pénztára július 20-ikától kezdve kizárólag hivatalos helyiségében:

## Collegium, I. emelet jobboldali folyosó

teljesít és fogad el fizetéseket.

Hivatalos óra: július és augusztus hónapokban minden csütörtökön d. e. 11—12 óráig.

Az iskolai évben pedig minden hétfőn, kedden, csütörtökön és pénteken d. e. 11—12 óráig.

Eperjes, 1902. július 20-ikán.

A pénztáros.

## Építész-, építési vállalkozó.

Kassai fiatal építész elvállal mindennemű tervezéseket, régi házak felmérését, vázlatrajzokat s azok szerinti átépítését, részletes elmélet és költségvetést, kész építkezéseknek leszámolását.

Új házak, villák stb. felépítésére tervekrajzokat és költségvetéseket készít a legmodernebb s legszakoszerűbb megoldással, s minden ezen munkáknak teljes felépítését is elvállalja úgy helyben, mint környékén.

Czíme: **HRUBY JÓZSEF**  
építész-, építési vállalkozó  
Kassa.



## Lóversenyek Tátra-Lomniczon

1902. július 23., 24., 26. és 27-ikén,

a «Magyar Lovaregylet» által rendezve; kezdetük mindig délután 3 óra 10 perczkor.

A versenyterre a következő vonatok közlekednek az összes közbeeső állomások érintésével:

Oda:			
Tátra-Lomniczról indul	1 ó. 18 p.	2 ó. 15 p.	2 ó. 45 p.
Versenyterre érkezik	1 „ 38 „	2 „ 35 „	3 „ 05 „
Poprád-Felkáról indul	1 „ 06 „	1 „ 15 „	2 „ 20 „
Versenyterre érkezik	1 „ 31 „	1 „ 40 „	2 „ 50 „
Kassáról . . . . .	indul	8 óra 05 p.	
Poprád-Felkára . . . . .	érkezik	11 „ 25 „	

Vissza:			
Versenyterreől indul	5 ó. 35 p.	5 ó. 45 p.	7 ó. 30 p.
Tátra-Lomniczra érkezik	5 „ 55 „	6 „ 05 „	7 „ 50 „
Versenyterreől indul	5 „ 55 „	6 „ 25 „	8 „ 45 „
Poprád-Felkára érkezik	6 „ 20 „	6 „ 50 „	9 „ 15 „
Poprád-Felkáról . . . . .	indul	8 óra 15 p.	
Kassára . . . . .	érkezik	11 „ 15 „	

Július 25-ikén délután 5 órakor Tátra-Lomniczon virágkorzó és egyéb ünnepélyességek.

Helyárak a versenyterre: I-ső hely 6 korona, II-ik hely 2 korona, III-ik hely 40 fillér.

A Kassáról Poprád-Felkára és vissza, nemkülönbön Eperjesről Poprád-Felkára és vissza szóló, ünnep- és vasárnapokon érvényes kedvezményes jegyek a versenynapokon is kiadotnak, és pedig:

Kassa—Poprád-Felka	II. oszt. . . . .	6 korona.
„	III. „ . . . . .	4 „
Eperjes—Poprád-Felka	II. „ . . . . .	6 „
„	III. „ . . . . .	4 „

Jegyek kaphatók Tátra-Lomniczon Kuzmann Gyula bazárjában és a versenynapokon Tátra-Lomniczon a versenyterren. — Restaurációk az I. és II. helyen, szintúgy totalisateurók, bookmaker és katonazene.

## Nyári és őszi idény 1902.

### Valódi brünni szövetek.

Egy vég 3-10 méter hosszú, egy úri öltönyt (kabát, nadrág, mellény) ád, ára csak

frt 2 75, 3 70, 4 80 jó	valódi gyapjú- ból.
frt 6— és 6 90 jobb	
frt 7 75 finom	
frt 8 65 finomabb	
frt 10— legfinomabb	

Egy vég fekete szalon-öltönynek frt 10—, úgyszintén felöltőszövet és turista-loden stb., szétküld gyári áron a pontos és szolidnak ösmert szövetgyári raktár:

## Siegel-Imhof, Brünnben.

Minták ingyen és bérmentve. Mintahú szállítás biztosítva. A privát-vevők előnyeiket tetemesek az által, hogy a szöveteket fenti cégtől a gyárból rendelhetik.

## A Sierndorfi Vegyi-termékek és Csontliszt-gyár által előállított

olcsó műtrágya  
Thomas-salak  
helyett  
őszi vetésekhez

## nyers-phosphátlisztet

18—20% phosphorsavval,  
75% porfinomsággal,

vegyelemezve  
a magyaróvári  
gazdasági intézet  
által

úgyszintén csontlisztet, superphosphátot, ammóniakot, valamint az összes műtrágyákat jótállás és legjobb feltételek mellett, gyári áron, minden vasútállomáshoz bérmentve szállít, valamint felvilágosítással szolgál:

## Tyrnauer K. és Fia cég Eperjesen,

a Sierndorfi Csontliszt- és Vegyi-termékek gyárának sáros- és zemplérvármegyei képviselője.

vállalkozó.

és elvállalásokat, régi rajzokat és részletes vetést, készölését.

felépítésére és költségvetéseket és legszakosabb minden felépítését nyben, mint

**JÓZSEF**  
tési vállalkozó  
ssa.

nyek  
niczon

és 27-ikén,  
kezdetük  
0 perczkor.  
atok közlekednek  
ok érintésével:

2 ó. 15 p.	2 ó. 45 p.
3 .. 35 ..	3 .. 05 ..
.. 15 ..	2 .. 20 ..
.. 40 ..	2 .. 50 ..
.. indul 8 óra 05 p.	
érkezik 11 ..	25 ..

5 ó. 45 p.	7 ó. 30 p.
6 .. 05 ..	7 .. 50 ..
.. 25 ..	8 .. 45 ..
.. 50 ..	9 .. 15 ..
.. indul 8 óra 15 p.	
érkezik 11 ..	15 ..

Lomniczon virágkorzó  
ességek.  
hely 6 korona,  
hely 40 fillér.

nkülönb Eperjesről  
és vasárnapokon érvé-  
napokon is kiadatnak,

.. 6 korona.
.. 4 ..
.. 6 ..
.. 4 ..

usmann Gyula bazár-  
omniczon a verseny-  
I. helyen, szintén  
és katonazene.

idény

szövetek.

4-80 jó	valódi
90 jobb	gyapjú-
n	ból.
nabb	
inomabb	

frt 10—, úgyszintén  
szétküld gyári áron a  
gyári raktár:

Brünnben.

szállítás biztosítva.  
az által, hogy a szöve-  
ól rendelhetik.

# Kuneröl

**A főzés és sütéshez olcsó és kiadós.**

garantált tiszta növényzsiradék, teljesen pótolja a vaját és zsírt (sokáig eláll és nem avasodik), amiért is nélkülözhetetlen gazdaságos háztartásoknál, szállodák, vendéglők, sítők, cukrászok, intézetek stb részére. Könnyen emészthető. Alkalmosan és különösen gyomor és csukaszterek részére orvosi szakértők által melegen ajánlva. A nagyméltóságú magy. kir. belügyminiszterium által engedélyezett élelmi és élelmezési vizsgálat intőzetnek állandó ellenőrzése alatt, 5 kilogrammos elegysúlyú próba-postadobosokat bérmentve küldünk minden magyar postaállomásra 7 koronáért, utánvételt. Nagyobb mennyiség átvételénél kedvezményes árak. Ismertetést és a vonatkozó orvosi bizonyítványokat kívántra díjmentesen küldjük. Megrendelések és tudakozások új eladási helyek felállítására iránt a magyarországi központi főraktárhoz intézendők: **Honig Ign. és társa, Budapest, V., Nagykörnye u. 19.**

## Házeladás.

**Soóányán egy igen szép fekvésű ház, 3 szoba, konyha, kamara, pincze, istálló, kút és nagy gyümölcsös, — legalkalmasabb nyugdíjasoknak — szabadkézből, készpénzfizetés mellett eladó.**

Értekezni lehet a háztulajdonosnénál.

**Özv. VÁRLAKY IMRÉNÉ.**

## Faeladási hirdetmény.

Az eperjesi gör. kath. püspök-káptalan, lechnici uradalmanak erdejéből zárt írásbeli ajánlattal egybekötött nyilvános szóbeli árverés útján eladja az 1902—1907-ik év végéig terjedő hat évi időszakra a II., III. és IV. üzemosztályban üzemtervileg előirt, évente kihasználás alá jövő mintegy 4500 (négyezeröttszáz) tömkméter lúcz- és jegenyefenyőfát, valamint a III. üzemosztályban az első évi vágásterületen előforduló mintegy 140 ürm. bükk tűzfát a következő kikialtási árak mellett tövön az erdőben:

- a) a II. és IV. üzemosztályban:
  - 10—15 cm. vastag rúdfát drb.-ként 20 fil.-rel, 16—20 " " " " " 50 "
  - egy (1) tömkméter 21 cm. és azonfelül vastag mellmagasságban mért átmérővel bíró épület- és műfa három (3) korona;
- b) a III. üzemosztályban:
  - 10—15 cm. vastag rúdfát drb.-ként 25 fil.-rel, 16—20 " " " " " 60 "
  - egy (1) tömkméter 21 cm. és azonfelül vastag mellmagasságban mért átmérővel bíró épület- és műfa három korona és 50 fillérrel (3 kor. 50 fil.),
  - egy (1) ürm. bükk tűzifa egy kor. 50 fillérrel (1 kor. 50 fil.).

Az ajánlatok 2000 (kettő ezer) kor. bánatpénzzel és ivenkint 1 kor. bélyeggel ellátva f. é. augusztus 6-ikának déli 10 órájáig, a mikor a nyilvános szóbeli árverés is megtartatik, az uradalmi erdőgondnokságnál Vöröskolostorban (Szepesmegye, utolsó posta Lechnicz) nyújtandók be s azokban a felajánlott ár számjegyekkel és betűkkel világosan kiirandó, egyúttal az is határozottan kiteendő, hogy ajánlattevő az árverési és szerződési feltételeket ismeri s azoknak magát feltétlenül aláveti.

Idegen és az uradalomra nézve ismeretlen ajánlattevők személyazonosságukat, valamint hitelképességüket hatósági bizonyítvánnyal tartoznak igazolni.

Az uradalom fenntartja magának a jogot, hogy a tett ajánlatok között — tekintet nélkül a felajánlott egységárak magasságára szabadon választhat.

Utó- és későn beérkezett, valamint oly ajánlatok, a melyek a megállapított árverési és szerződési feltételektől eltérnek, figyelembe nem vétetnek.

Az árverési és szerződési feltételek az uradalmi igazgatónál Eperjesen, nemkülönb az uradalmi erdőgondnokságnál Vöröskolostorban a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

Eperjesen, 1902. évi július hó 12-ikén.

**Petricskó Miklós,**  
kanonok, uradalmi igazgató.

1966—1902. tkvi sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A kisszebeni kir. bíróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Goldfinger Regina végrehajtatónak **ifj. Dirga Mihály** végrehajtást szenvedő elleni 169 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék (a kisszebeni kir. járásbíró-ság) területén levő Kijó község határában fekvő, a kijói 195. sz. tkjvben A. I., 1. sorsz. a. foglalt, Dirga Györgyné szül. Fanczlik Mária és Petrik Mihályné szül. Dirga Ilona tulajdonostársak, s kkorú Dirga Vazul, kkorú Dirga Mihály, Dirga János (Miskuv) és neje szül. Szemancsik Mária ügyis, mint végrehajtást szenvedett ifj. Dirga Mihály jogutódai nevére írott, az 1881 : LX. t.-cz. 156. §-ának d/ pontja értelmében egészben elárverelendő 94. hr. öi. számú ház, udvar és kert 680 koronában ezennel megállapított kikialtási árban azzal rendelkeztek el, hogy a mennyiben az ingatlan a C. 11. sorsz. alatt özv. Dirgané szül. Hovanyecz Anna javára bekebelezett özvegyi szolgálmi jog fenntartásával oly árban adatnak el, mely a szolgálom telekkönyvi bejegyzését megelőző tehertertelek fedezete szempontjából ezennel 5720 kor.-ban megállapított összeget meg nem üti, az árverés hatálytalanná válik és az ingatlan a szolgálmi jog fenntartása nélkül, a kitiűzött határnapon újabban árvereztetik el és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az **1902. évi augusztus hó 4-ikén délután 10 órakor** Kijó községben, a községi bíró házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alul is eladtni fog.

Árverezni szándékozóik tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 68 koronát készpénzben vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kir. jbiróság, mint tkvi hatóság.  
Kis-Szebenben, 1902. június 21-ikén.

**Kochina Emil,**  
kir. ajárásbíró.

## Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



**Locomobil és gőzcséplőgép-készletek** 2 1/2 egész 12 lóerőig szalmakaszalozók, továbbá Járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák



**„Columbia-Drill“**  
legjobb sorvetőgépek, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, daráló, őrlő-malmok, egyetemes acél-ekék.

2- és 3-vasú ekék és mlt. on egyéb gazdasági gépek.



Részletes árjegyzékek kiva nstra ingyen és bérmentve küldetnek.

Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.

# Delice

Minden hirdetés felesleges,  
a dohányzó egyszer veszi  
és többé más nem szíhat

legjobb, valódi francia  
szivarkapapír és szivarkahüvely.

Gyári raktár:  
**Zahler Mór**nál Eperjesen.

Háziasszonyoknak  
az ugorka-idényre  
ajánlok  
saját gyártmányú, természetes  
**eczet-szeszt**  
különbféle minőségben.  
Tisztelettel:  
**Feldmann Adolf**  
eczetszesz-gyáros  
Eperjesen, Laktanya- és Pó-utca sarkán.

Geschmackvolle, leicht ausführbare  
Toiletten, vornehmstes Modenblatt

## WIENER MODE

mit der Unterhaltungsbeilage „Im Boudoir“.

Jährlich 24 reich illustrierte Hefte mit 48 farbigen Modebildern, über 2800 Abbildungen, 24 Unterhaltungsbeilagen und 24 Schnittmusterbogen.

Vierteljährig: K. 3.— = Mk. 2.50.

Gratisbeilagen:  
„Wiener Kinder-Mode“  
mit dem Beiblatt  
„Für die Kinderstube“  
Schnitte nach Mass.

Als Begünstigung von besonderem Werthe liefert die „Wiener Mode“ ihren Abonnentinnen Schnitte nach Mass für ihren eigenen Bedarf und den ihrer Familienangehörigen in beliebiger Anzahl gratis gegen Ersatz der Expeditionsspesen unter Garantie für tadelloses Passen, wodurch die Anfertigung jedes Toilettestückes ermöglicht wird.

Abonnements nehmen alle Buchhandlungen und der Verlag der „Wiener Mode“, Wien, VI/2, unter Beifügung des Abonnementsbetrages entgegen.

